

2022 Sept

Janv

2023



Frac  
Lorraine

49 Nord  
6 Est



# Au 49 Nord 6 Est et à Metz

## Septembre

Jeudi 8, 18h-21h

- ↳ Soirée de vernissages à la MCL (18h), à la Conserverie (19h) et au 49 Nord 6 Est (20h)

Samedi 10, 16h

- ↳ Visite jardin et patrimoine

Mardi 13, 18h30

- ↳ Brave book club

Samedi 17 et dimanche 18

- ↳ Journées européennes du Matrimoine et du Patrimoine

Dimanche 18, 15h

- ↳ Visite LSF

Samedi 24, 15h

- ↳ Visite-atelier *Sequins, Lune et vaudou*

Dimanche 25, 15h

- ↳ Visite à petits pas

## Octobre

Samedi 1, 16h

- ↳ Visite jardin et patrimoine

Mercredi 5, 18h30

- ↳ Visite subjective

Dimanche 9, 15h

- ↳ Visite LSF

Mardi 11, 18h30

- ↳ Brave book club

Jeudi 13, 19h

- ↳ Rencontre *Guérisseur.ses et psys : à quels soins se vouer ?*

Dimanche 16, 15h

- ↳ Visite à petits pas

Mardi 25, 15h

- ↳ Visite-atelier *Sequins, Lune et vaudou*

## Novembre

Samedi 5, 14h et dimanche 6, 10h

- ↳ Workshop *Diversités fonctionnelles*

Dimanche 13, 15h

- ↳ Visite LSF

Mardi 15, 18h30

- ↳ Brave book club

Samedi 19, 15h

- ↳ Mise en voix *Transplantation*

Dimanche 20, 15h

- ↳ Visite à petits pas

Samedi 26, 15h

- ↳ Visite-atelier *Sequins, Lune et vaudou*

Mercredi 30, 18h30

- ↳ Visite subjective

## Décembre

Dimanche 4, 15h

- ↳ Visite LSF

Mercredi 7, 18h30

- ↳ Visite subjective

Samedi 10, 14h30

- ↳ Atelier *La guerre des napperons*

– épisode III

Mardi 13, 18h30

- ↳ Brave book club

## Janvier

Dimanche 8, 15h

- ↳ Visite LSF

Mardi 10, 18h30

- ↳ Brave book club

Samedi 14, 15h

- ↳ Conférence *Techxodus* (+ Live set en soirée)

Dimanche 15, 15h

- ↳ Visite à petits pas

Mercredi 18, 18h30

- ↳ Visite subjective

Samedi 21, 15h

- ↳ Visite-atelier *Sequins, Lune et vaudou*

## Dans le Grand Est

8 octobre – 4 décembre 2022

*Des eaux artificielles*

Muséum Aquarium, Nancy

Jeudi 20 octobre, 19h

*Jeudi écran noir*

Musée des Beaux-Arts de Nancy

24 juin 2022 – 20 novembre 2023

*Il était une fois*

Frac Champagne-Ardenne, Reims

2 juillet – 13 novembre 2022

Charlemagne Palestine

Ccccccharrleeewwwworllldddd aaaaa

gggessaammmtttkkkuunsttwerkkk ??????????

Frac Alsace, Sélestat

Peut-ont pointer le moment où les rituels sociaux ont commencé à changer, à se transformer, à se réorganiser ? Dans cette période contrastée, nous avons mis en place une programmation qui rassemble des temporalités diffractées, des expositions où le temps n'est pas linéaire. Les œuvres, les textes, les ateliers, les visites et les événements qui la composent font se croiser des histoires prétendument lointaines et des voisinages marginalisés, voire méconnus.

Betye Saar, pionnière de l'art Noir de la côte ouest des États-Unis, nous emmène dans des installations immersives où l'intuition est centrale – et le corps fantomatique. Émilie Picard fait osciller sa peinture entre tableau et fresque dans Degrés Est. Le récolement de la collection se poursuit dans une perspective de bilan et de reconfiguration spatiale des réserves. L'inclusion du matrimoine dans l'héritage culturel permet d'en redécouvrir des pans oubliés. La culture issue de la Surdité est abordée en groupe pour prendre connaissance de ses affinités et dénominateurs communs. Ethnopsychiatrie, lectures autour de l'histoire des Antilles, Black techno et visites subjectives avec des mediums infusent la programmation.

Dans cet ensemble qui connecte des mémoires transatlantiques et antiques, textes, objets et rituels se superposent, traces d'un passé proche ou lointain qui font apparaître le présent sous un nouveau jour.

EN

--  
Can we pinpoint the moment when social rituals began to change, to transform, and to re-configure themselves? Our present is made up of contrasts: this is why the Frac Lorraine has put a program in place that brings together diffracted temporalities and exhibitions which are not bound by linear time. The works, texts, workshops, visits, and events that constitute this program conjoin supposedly distant histories and explore marginalized — at times, even unknown — proximities.

The museum's forthcoming exhibitions build upon this program initiative. Betye Saar, a pioneer of West Coast Black Feminist Art, invites us into immersive installations characterized by an intuitive creative process. At Degrés Est,  milie Picard's work oscillates between painting and fresco. The broader program in upcoming months further features ethnopsychiatry, readings on the history of the Antilles, Black techno, and subjective visits guided by mediums. It also includes a workshop about Deaf culture to discuss affinities and common interests within a diverse community.

This wide-ranging program connects proximate experiences with transatlantic memories, superimposed texts, objects and rituals, as well as traces of a near and distant pasts that shed new light on the present.

DE

--  
Lässt sich der Moment bestimmen, in dem gesellschaftliche Rituale sich zu ändern beginnen, sich verwandeln und neu zusammensetzen? In dieser unruhigen Zeit haben wir ein Programm zusammengestellt, das auf einer spektralen Zeitordnung beruht – auf Ausstellungen, deren Zeitstrahl nicht-linear verläuft. Die Kunstwerke und Texte, Workshops, Führungen und Veranstaltungen unseres Programms setzen angeblich weit entfernte Geschichten zueinander in Bezug und lassen vernachlässigte, ja verkannte Nachbarschaften ins Licht rücken.

Betye Saar, eine Pionierin Schwarzer Kunst von der US-amerikanischen Westküste, nimmt uns mit in immersive Installationen, welche die Intuition in den Mittelpunkt stellen und den Körper als Phantom verbleiben lassen. In Degrés Est lässt  milie Picard ihre Malereien mal auf Leinwand, mal als Fresko erscheinen. In einem Workshop vertiefen wir die Erkundung der Gehörlosenkultur, ihrer Affinitäten und verbindenden Gemeinsamkeiten. Ethnopsychiatrie, Lesungen über die Geschichte der Antillen, Black Techno und subjektive, von einem Medium begleitete Führungen vervollständigen das Programm.

Die Gesamtheit unseres Programms lässt transatlantische und antike Erinnerungen miteinander in Verbindung treten; Texte, Gegenstände und Rituale überlagern sich; Spuren naher und ferner Vergangenheit stellen unsere Gegenwart in neues Licht.

# Betye Saar

*Serious Moonlight*

↳ Exposition 09.09.22 – 22.01.23

49 Nord 6 Est, Metz



*La manière dont je commence une œuvre naît de l'agitation que les matériaux créent en moi.*

● VERNISSAGE/OPENING/ERÖFFNUNG  
Jeudi 8.09.2022 à partir de 19h, discours à 20h  
Entrée libre

L'exposition *Serious Moonlight* rassemble une sélection d'installations immersives de l'artiste américaine

Betye Saar (née en 1926 à Los Angeles). Rarement exposées jusqu'à présent, elles font apparaître la manière dont l'artiste s'empare de la force évocatrice d'objets trouvés. Invoquant l'identité Noire et le féminisme intersectionnel dans le contexte de la côte ouest américaine, ses installations révèlent aux visiteurs des univers singuliers, inspirés de rituels et de pratiques spirituelles.

Exposition Exposition Exposition Exposition Exposition Exposition Exposition

Riches en récits, les installations de Betye Saar sont inspirées par ses voyages (Haïti, Mexique, Nigéria) au cours des années 1970. L'exposition met en lumière des œuvres qui convoquent la spiritualité, faisant référence à des éléments de la culture vaudou, à l'astrologie ou la chiromancie. Elle souligne aussi les liens entre magie et technologie ou invoque le deuil et les étapes de la vie, comme le passage entre la vie et la mort. Si les assemblages à échelle intime produits par Betye Saar dans les années 1960 et 1970 sont aujourd'hui considérés comme emblématiques de l'art féministe Noir, il ne peut en être dit autant de ses installations monumentales. Celles-ci sont aujourd'hui redécouvertes et exposées pour la première fois depuis longtemps. L'histoire de la diaspora africaine inspire Betye Saar pour créer des formes denses et vibrantes qui ont, dès leur création, joué un rôle influent.

Avec *Serious Moonlight* le 49 Nord 6 Est poursuit son exploration des langages visuels nourris par les diasporas, interrogeant les canons occidentaux et les histoires qui les portent.

L'exposition est organisée par l'Institute of Contemporary Art, Miami, en collaboration avec le 49 Nord 6 Est – Frac Lorraine, Metz et le Kunstmuseum Luzern. Commissariat: Stephanie Seidel, ICA Miami.

Au 49 Nord 6 Est l'exposition reçoit le soutien de Étant donné, programme de la Villa Albertine et FACE Fondation et la Ford Foundation, en partenariat avec l'Ambassade française des États-Unis, le ministère de la Culture, l'Institut Français, La Fondation Helen Frankenthaler, Chanel et l'ADAGP.

Un catalogue monographique est publié à l'occasion, avec des contributions de Sampada Aranke, Edwidge Danticat, Leah Ollman et Stephanie Seidel.

EN 'Serious Moonlight' brings together a selection of immersive installations by the American artist Betye Saar (b. 1926, Los Angeles). While Saar's intimately scaled assemblages of the 1960s and 1970s are icons of Black feminist art, audiences have rarely had the opportunity to encounter the artist's monumental installations — many of which have only been recently rediscovered and are exhibited here for the first time in decades. Highlighting Black identity and intersectional feminism within the broader context of the American West Coast and the United States, these installations offer visitors radical new worlds inspired by ritual and myth. With *Serious Moonlight*, 49 Nord 6 Est continues its exploration of diasporic visual languages in order to question hegemonic Western canons and the narratives that underpin them.

DE Die Ausstellung *Serious Moonlight* zeigt ausgewählte immersive Installationen der US-amerikanischen Künstlerin Betye Saar (geboren 1926 in Los Angeles). Saars kleinformatige Assemblagen aus den 1960er und 70er Jahren gelten heute als Schlüsselwerke Schwarzer feministischer Kunst. Ihre raumgreifenden Installationen sind jedoch weit weniger bekannt. Die hier versammelten, bisher nur selten ausgestellten Arbeiten zeigen,

wie die Künstlerin sich den vielschichtigen Assoziationen gefundener Objekte bedient. Im Kontext des intersektionalen Feminismus und der amerikanischen Westküste thematisiert Saar schwarze Identitätswürfe und lädt die Betrachter\*innen ein, ihren singulären, von Ritualen und spirituellen Praktiken inspirierten Kosmos zu betreten.

Mit *Serious Moonlight* führt der Frac Lorraine – 49 Nord 6 Est seine Exploration diasporischer Bildsprachen sowie die Befragung des künstlerischen Kanons und ihrer geschichtlichen Grundlagen fort.



Betye Saar, *Oasis*, 1984. Vue d'installation, Institute of Contemporary Art, Miami © Zachary Balber

# Autour de l'exposition *Serious Moonlight*

Une interprétation en langue des signes française (LSF) peut être organisée. Elle est à demander au plus tard dix jours avant l'événement à [info@fracloiraine.org](mailto:info@fracloiraine.org)



## Brave book club ↳ Club de lecture

Un mardi par mois à 18h30  
13 septembre, 11 octobre,  
15 novembre, 13 décembre,  
10 janvier

- Accompagné par Hélène Laurain, autrice  
Durée 1h30

Sur le principe d'une parole ouverte et horizontale, le Brave book club propose d'explorer des récits qui déplacent et font vaciller nos représentations, abordant les thèmes liés à l'exposition Betye Saar: le rituel et le sacré, l'histoire des diasporas africaines, l'intime comme objet politique.



Les sœurs Nardal

--  
Ouvert à tous.tes.  
Possibilité  
de participer  
de manière  
occasionnelle.

## Visites subjectives

Mercredis 5 octobre, 30 novembre  
et 18 janvier à 18h30

- Durée 1h

Des médiums et voyant.es proposent un parcours subjectif de l'exposition, donnant à voir une autre réalité des œuvres. Venez suivre le chemin emprunté par ces praticien.nes qui entrevoient ce qui est caché, dont la matière est l'occulte, et qui livrent leurs connaissances de la culture et des symboles ésotériques.

## Guérisseur.ses et psys : à quels soins se vouer ?

### ↳ Rencontre

Jeudi 13 octobre à 19h

- Avec Déborah Kessler-Bilthauer, socio-anthropologue et Renaud Évrard, psychologue clinicien  
Durée 1h30

Questionner les traditionnelles oppositions entre savoir et croyance, mythe et raison, médecins et sorciers, c'est aussi accepter d'ouvrir notre perception à des univers qui nous dépassent... malgré leur proximité ! Cette rencontre est l'occasion de discuter des dispositifs de soin dits complémentaires dans le champ de la santé mentale, à travers la perspective de la clinique transculturelle, qui mêle objets et méthodes de la psychologie clinique et de l'anthropologie culturelle.

--  
Vélotypie en direct  
En partenariat avec l'IRTS de Lorraine et les Amis du Monde Diplomatique

## Transplantation ↳ Espace de lecture et mise en voix

Samedi 19 novembre à 15h

- Durée 1h30  
En écho aux voyages de Betye Saar entre les Caraïbes et l'Afrique de l'Ouest, l'association Transplantation propose un espace de lecture où les textes d'autrices caribéennes francophones se croisent. Le temps d'un après-midi, deux comédiennes mettent en voix les mots de Maryse Condé, des sœurs Nardal, d'Aline N'Goala, de Simone Yoyotte et d'autres, invitant à une réflexion sur le déracinement et l'enracinement rhizomatique.

--  
À l'occasion du WeFrac

# La guerre des napperons – épisode III ↳ Atelier pour tout.e.s

Samedi 10 décembre à 14h30

● **Durée 2h**

En écho aux œuvres de l'exposition, les participant.es découvrent une sélection de textes d'autrices et de chanteuses aux questionnements intersectionnels qui ont décidé de sortir des chemins qu'on leur avait assignés. Place ensuite aux détournements de napperons. Punchlines féministes, malpolies et enflammées plus que bienvenues!

--

Places limitées, inscriptions sur [reservation@fraclorraine.org](mailto:reservation@fraclorraine.org)

# Techxodus ↳ Conférence et Live set

Samedi 14 janvier

Conférence à 15h au 49 Nord 6 Est,  
DJ set en soirée aux Trinitaires

● Avec DeForrest Brown, Jr  
DeForrest Brown, Jr. est rhythmanalyste, auteur et représentant du mouvement Make Techno Black Again. Ses écrits explorent les liens entre l'expérience Noire du travail industrialisé et l'innovation Noire dans la musique électronique. Il livre une analyse du whitewashing de la force militante techno tout en proposant des rythmes qui reconnectent la techno à ses sources spirituelles.

--

En partenariat avec la Cité musicale-Metz



# Autres rendez-vous

## Journées européennes du Matrimoine et du Patrimoine

Samedi 17 et  
dimanche 18 septembre

Pour la deuxième année consécutive, le Frac Lorraine propose les Journées du matrimoine, avec ses partenaires. Renforçons la présence et la visibilité des femmes artistes!

● **PARCOURS GUIDÉ**

Proposant un autre regard sur la création artistique, le Frac Lorraine déploie les œuvres de neuf femmes artistes de sa collection à travers la ville. Départ chaque jour à 16h du parvis de l'Arsenal.

● **VISITES FLASH**

*7 siècles d'histoire et d'art* et *Un jardin pluriel*  
Différents départs tout au long du weekend pour découvrir l'Hôtel Saint-Livier ou le jardin du 49 Nord 6 Est et ses plantes hors norme!

● **CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE**

Interprétation d'œuvres d'Henriette Renié, Grazyna Bacewicz, Florentine Mulsant et Mel Bonis, avec harpe, violons, alto et violoncelle de l'Orchestre national de Metz. En partenariat avec la Cité musicale-Metz. Dimanche 18 à 17h au 49 Nord 6 Est.

## Diversités fonctionnelles

↳ Workshop

Samedi 5 novembre de 14h à 17h  
Dimanche 6 novembre de 10h à 13h

● Ouvert aux personnes locutrices de la langue des signes (personnes signantes) et personnes non familières avec la langue des signes (non signantes)

La curatrice indépendante Veronica Valentini est invitée pour une résidence de recherche autour de son travail. En compagnie de l'artiste Mélanie Joseph, elle propose de travailler avec des stratégies de communication où l'on apprend et désapprend les multiples possibilités d'être et de pouvoir être avec l'autre.

--

Interprétariat LSF  
Inscriptions sur [info@fracloraine.org](mailto:info@fracloraine.org)

# Degrés Est: Émilie Picard

↳ Exposition 09.09.22 – 22.01.23

49 Nord 6 Est, Metz

Émilie Picard (\*1984 Toulouse, vit et travaille à Strasbourg) est la neuvième artiste invitée à occuper l'espace Degrés Est, sur proposition de Felizitas Diering, directrice du Frac Alsace. La peintre présente une installation inédite et expérimentale, étape visible d'un ensemble plus large construit d'un lieu à l'autre.

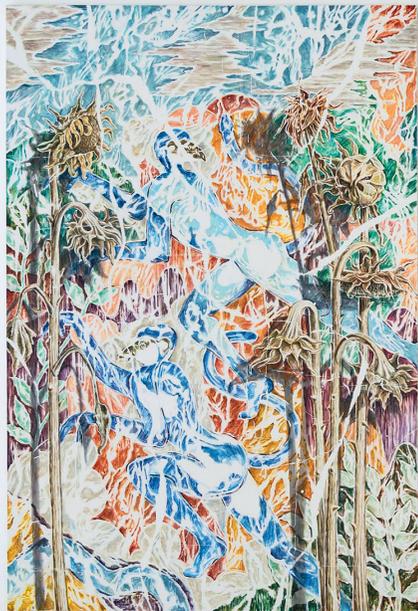
Habitée des programmes de résidences d'artiste, Émilie Picard développe une pratique de la peinture. L'artiste s'intéresse à l'image comme vestige et marqueur du temps.

À la manière d'une archéologue, Émilie Picard collecte des représentations d'objets qu'elle peint à échelle un, puis assemble des éléments naturalistes empruntés à des frises antiques, avant d'en altérer la visibilité par un retrait de matière. Pour Degrés Est, Émilie Picard réalise sa première peinture murale. La fresque, réalisée pendant les semaines précédant l'ouverture de l'exposition, sera le résultat d'une expérimentation formelle nouvelle dans laquelle l'artiste appliquera le processus de la ruine à l'image – rappelant ainsi son caractère transitoire. Émilie Picard nous parle à travers la peinture d'invisibilité, de dégradation; de ces strates qui constituent les paysages que l'on regarde (réels ou virtuels, figuratifs ou abstraits) dans leur *altérité* (dans les deux sens du terme: la dégradation et l'éclectisme). Comme si ces réseaux de lignes, sur les fresques antiques, le mur d'exposition ou nos écrans, dessinaient la cartographie d'un paysage social à augmenter.

--  
Un livre-puzzle en édition limitée est produit à l'occasion de l'exposition.

Commissariat: Agnès Violeau

Émilie Picard, *Le monde d'après*, 2020.  
Courtesy de l'artiste



# Les 3 Frac du Grand Est

Les trois Frac du Grand Est travaillent en réseau. Cette collaboration est guidée par le désir partagé de s'engager pour les artistes et de concevoir des projets avec ces acteur.rices essentiel.les de l'écosystème artistique.

Il était une fois  
24.06 – 20.11.22

Frac Champagne-Ardenne, Reims

Quelle histoire peut nous raconter une collection d'art qui rassemble différentes œuvres de plusieurs artistes ? Comment, par qui et pour qui cette collection existe-t-elle ? Rassembler des œuvres de la collection du FRAC Champagne-Ardenne, dont le seul point commun est a priori leurs années d'acquisition, est un pari. Vont-elles dialoguer, résonner les unes avec les autres ou au contraire entrer en dissonance ?



Frac Champagne-Ardenne, 1 Place Museux, 51100 Reims (FR)  
+33 3 26 05 78 32 / frac-champagneardenne.org

Cccccharrlee-  
wwworldddd  
aaaaa  
gggessaammmttt-  
kkkuunsttwerkkk  
??????????  
02.07 – 13.11.22

Frac Alsace, Sélestat



Charlemagne Palestine, figure de l'avant-garde new-yorkaise des années 1970, a eu carte blanche pour prendre possession des 500 m<sup>2</sup> du FRAC et présenter ses multiples créations artistiques et musicales ainsi que de son immense collection de peluches qu'il chérit depuis plus de trente ans. C'est une véritable expérience pour les petits et les grands que l'artiste nous propose, où textures, couleurs et sons (r) éveilleront les sens.

Frac Alsace, 1 Route de Marckolsheim, 67600 Sélestat (FR)  
+33 3 88 58 87 55 / frac-alsace.org



# Fraaaaac pour les kids

## Visite à petits pas

↳ Les dimanches 25.09, 16.10, 20.11.22  
et 15.01.23 à 15h

● 3 à 5 ans (+ adulte), 45 min

Esprit, es-tu là ? Venez en famille faire la rencontre des gentils revenants qui habitent le Frac ! À travers un récit intrigant et des jeux de perceptions, les enfants s'éveillent à l'art en s'amusant.

## Visite-atelier Sequins, Lune et vaudou

↳ Les samedis 24.09, 26.11.22 et 21.01.23  
ainsi que le mardi 25.10 à 15h

● 6 à 11 ans, 90 min

Les œuvres de Betye Saar emmènent les Kids pour un voyage dans le monde du vaudou et de la chiromancie. Après une découverte de l'exposition, entre des constellations de sequins et de drôles d'ombres planantes, il.elles s'approprient les techniques de l'artiste pour révéler l'invisible !

Gratuit ! Sur inscription :  
[reservation@fraclorraine.org](mailto:reservation@fraclorraine.org) / 03 87 74 20 02

49 Nord 6 Est - Frac Lorraine  
1bis, rue des Trinitaires  
57000 Metz (France)

0033 (0)3 87 74 20 02  
info@fraclorraine.org  
fraclorraine.org

Facebook, Instagram  
@fraclorraine

Présidente: Roselyne Bouvier

L'équipe du 49 Nord 6 Est:  
Lise Augustin, Margot Delalande,  
Léo Desforges, Fanny Gonella,  
Marine Hardy, Justine Jean,  
Abel Larat, Joëlle Lehnen,  
Lucie Lesault, Célia Muller,  
Botagoz Serikbaeva,  
Claire Valageas, Agnès Violeau,  
Valentin Wattier

Le 49 Nord 6 Est bénéficie  
du soutien de la Région  
Grand Est et du Ministère de  
la Culture - Drac Grand Est.  
Avec le Frac Alsace et  
le Frac Champagne-Ardenne,  
il constitue le réseau des 3 Frac  
du Grand Est.

## ACCESSIBILITÉ



## HORAIRES

Entrée gratuite / Free Admission  
Ma – Ve / Tue – Fri: 14h – 18h  
Sa – Di / Sat – Sun: 11h – 19h

—  
Fermé les lundis,  
le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier  
Closed on Mondays, 25<sup>th</sup> of  
December and 1<sup>st</sup> of January

## LES VISITES GRATUITES

- Visite des expositions  
Tous les dimanches à 16h
- Visite des expositions  
interprétée en LSF  
Les dimanches 18.09, 9.10,  
13.11, 4.12.22 et 8.01.23 à 15h  
Sur réservation, minimum 10  
jours en avance
- Visite jardin et patrimoine  
Les samedis 10.09 et 1.10 à 16h

## TRANSPORTS

Depuis la Gare ou le Centre  
Pompidou-Metz :

- À PIED  
15 minutes
- EN BUS  
Navette 83 City  
Arrêt Place d'Armes
- EN METTIS  
Ligne A ou B  
Arrêt République
- EN VOITURE  
A31, Sortie 32 Metz Centre  
Pensez au covoiturage !  
Attention, pas de parking rue  
des Trinitaires, vous pouvez  
vous garer au centre-ville.

### Couverture

Ismail Bahri, *Ligne*, 2011  
Betye Saar, *Snake in the Heart*, 1987, courtesy  
de l'artiste et Roberts Projects, Los Angeles.  
Photo: Alan Shaffer.  
Émilie Picard, *Les corps intermédiaires*, 2021

### Page événements

*Les sœurs Nardal*, octobre 1935. Collection collective  
territoriale de Martinique / Archives de Martinique

Dans un souci d'équité, les textes  
du 49 Nord 6 Est – Frac Lorraine  
utilisent l'écriture inclusive.